

EYF #3 COEVOIZ

AN INCUBATING PROJECT FOR YOUNG ARTISTS

ARTISTS:

KITCHAPON KETCHU, SITTIKORN KHAWSA-AD,
NANUT THANAPORNRAPEE, NAT SETTHANA,
PANARIN SUEJINDAPORN, AKKARAWIN KRAIRIKSH
and NUTDANAI JITBUNJONG

EXHIBITION IS ON VIEW:

21 SEPTEMBER – 25 NOVEMBER 2018
AT MAIN GALLERY, 9TH FLOOR, BACC



Organized by



Principal Supporter



Media Partner



INTRODUCTION

Bangkok Art and Culture Centre (BACC) presents the Early Years Project – An Incubating Project for Young Artists to take solid steps in producing creative works and establish career development.

The Early Years Project #3: COEVAL continues the program mission since its first launched in 2016 and called for submissions from next-generation artists and selected 7 qualified artists to join the project, after which they receive fundings to create and present their works as well as processes on the 9th Floor of the BACC. Under the theme of COEVAL that is derived from the content of the works, the artists together present visionary and contemporary issues. Whether it is of transmigration, urban gentrification, politics in history, nature, and technology, all represent the experiments to explore various methods of co-existing with the others.

Aside from the creating process, the artists will take part in Critic Session and Mentoring Aid conducted by established artists, and scholars from art and different fields to gain insights to develop their artworks and participate in Next Steps program operated by BACC Education Department held during said period to build upon their knowledge and expertise as fledging artists. Some activities are opened for both artists and public.

Following the project's conclusion, the judge, Chitti Kasemkitvatana will select outstanding works from the artists' presentations and projects as the winner of Mobility Funding and Artist Residency scholarship.

หอศิลปวัฒนธรรมกรุงเทพมหานคร นำเสนอ Early Years Project ซึ่งเป็นโครงการบ่มเพาะและสร้างเครือข่ายศิลปินรุ่นใหม่หรือศิลปินที่อยู่ในช่วงเริ่มต้นของการทำงาน เพื่อให้พวกเขา

สามารถสร้างสรรค์และพัฒนาผลงานและศักยภาพของตนได้อย่างต่อเนื่องและมีประสิทธิภาพ

โครงการ Early Years Project ครั้งที่ 3 COEVAL ดำเนินงานสืบเนื่องจากครั้งแรกในปี 2559 เพื่อเปิดรับผลงานจากศิลปินรุ่นใหม่ทั่วประเทศ และได้คัดเลือกผลงานของ 7 ศิลปินเข้าร่วมโครงการโดยกรรมการ เพื่อรับทุนสร้างสรรค์และทำงานร่วมกับฝ่ายนิทรรศการหอศิลป์กรุงเทพฯ ในปีนี้ภายใต้แนวคิดของคำว่า COEVAL นำเสนอวิสัยทัศน์ของศิลปินผ่านคำถามที่มีต่อสังคมร่วมสมัย สำนวนการดำรงอยู่ร่วมกับความเป็นอื่น ทั้งความคิด การเคลื่อนไหวของผู้คน ความเปลี่ยนแปลงของเมือง การเมืองในประวัติศาสตร์ ธรรมชาติและเทคโนโลยี

นอกเหนือจากผลงานของศิลปินแล้ว ยังมีกิจกรรมกิจกรรม Critic Session กิจกรรม Mentoring Aid โดยศิลปิน นักวิชาการศิลปะและต่างสาขา เพื่อพัฒนาผลงาน และกิจกรรม

Next Steps ซึ่งดำเนินงานโดยฝ่ายการศึกษา
หอศิลปวัฒนธรรมกรุงเทพมหานคร เพื่อบ่ม
เพาะความรู้และเสริมสร้างทักษะเฉพาะสำหรับ
ศิลปินรุ่นใหม่ ในบางกิจกรรมได้เปิดให้กลุ่ม
ศิลปินอื่น ๆ และผู้สนใจได้เข้าร่วมด้วย

เมื่อผลงานทั้งหมดได้สร้างสรรค์จนครบกระ-
บวนการ จะถูกตัดสินโดยกรรมการ จิตติ
เกษมกิจวัฒนา เพื่อคัดเลือก 2 ผลงานสุดท้าย
เพื่อส่งเสริมผลงานและศิลปินสู่พื้นที่ระดับ
นานาชาติด้วยทุนสนับสนุนการเดินทางของ
ศิลปิน (Mobility Funding) และทุนในการ
เป็นศิลปินพำนัก (Residency Funding)

KITCHAPON KETCHU

(1993, Surat Thani)

Graduated with a Bachelor's Degree in Fine Arts, specializing in Multidisciplinary Art from Chiang Mai University in 2017, Kitchapon's primary interest lies in sensory perception, especially visual and auditory sense. Both are the result of a pure contemplation on the relationship between technology, music, and image – a reflection that mirrors the operation of human body and its response to the world at large. His works are based on a structural concept and practices which experiment human aesthetic preferences. Kitchapon's works were displayed in various exhibitions, such as the musical experiment of *Sound of Sound*, the Edge Chiang Mai (2017); *91220161830 A GHOST OF SENSE*, Rampueng Art Space (2016); *1st Art Exhibition for Next Life*, The Student Union of Faculty of Visual Art, Chiang Mai (2015). Kitchapon also participated in a number

of group exhibitions such as *Anatomical Poetry at Abandoned Building* in Chiang Mai (2014); *Woob Wab Exhibition*, Gallery 80 CM Space Ekkamai, Bangkok; and *Alien in town*, Chiang Mai City's vicinity, Chiang Mai (2013). Kitchapon is currently residing and working in Chiang Mai.

Concept

WAVE/SITE, 2018

Experimental field for expanding the horizon of perception

This auditory perception operation is a look back to explore and analyze contemporary cultures which overlap the invisible only visible through perception. Based primarily on the plant's photosynthesizing process that transforms matters and light, *WAVE/SITE* operates in a similar manner within the period of three months and was developed in line with the philosophy of Heidegger, a German philosopher who points out

the capability of technology as a tool to reveal the hidden and the unknown. Like poets who see poetry in flowers and transform its beauty through language. Or like a woman who is transformed into a mother following her pregnancy. A new life is born to this world, and at the same time the world bears a new life.

กฤษพล เกตุชู
(เกิด 2536, สุราษฎร์ธานี)

จบการศึกษาในระดับปริญญาตรีจากสาขา
วิชาสหศาสตร์ คณะวิจิตรศิลป์ มหาวิทยาลัย
เชียงใหม่ (2560) กฤษพล เกตุชูสนใจในฐานะ
ของการรับรู้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในเรื่องที่
เกี่ยวเนื่องกับการเห็นและการได้ยิน ซึ่งเป็น
ผลจากการไตร่ตรองถึงความสัมพันธ์ระหว่าง
เทคโนโลยี ดนตรี และภาพ เพื่อให้เห็นถึงการ
ทำงานของร่างกาย ในการตอบสนองต่อสภาวะ
ของโลกสมัยใหม่ ผลงานของเขาสร้างขึ้นจาก

ระเบียบวิธีทางความคิดและการปฏิบัติที่มี
ลักษณะของงานเชิงทดลองทางสุนทรียศาสตร์
ผลงานที่เคยจัดแสดงได้แก่ การแสดงดนตรี
ทดลอง, *Sound of Sound, The Edge*
Chiang Mai (2017) การแสดงผลงานศิลปะ
91220161830 A GHOST OF SENSE,
Rampueng Art Space (2016) นิทรรศการ
ศิลปกรรมแห่งชาติหน้าครั้งที่ 1, สโมสร
นักศึกษาคณะวิจิตรศิลป์, เชียงใหม่ (2015),
นิทรรศการกลุ่ม *Anatomical Poetry* ตึกร้าง
เชียงใหม่ (2014), นิทรรศการกลุ่ม *Woob*
Wab Exhibion, แกลลอรี่ 80 CM Space
Ekkamai, กรุงเทพมหานคร และ นิทรรศการ
กลุ่ม *Alien in town,* บริเวณรอบเมืองเชียงใหม่
เชียงใหม่ (2013) เป็นต้น ปัจจุบันกฤษฎพล
เกตุชู ทำงานและพำนักอยู่ในจังหวัดเชียงใหม่

แนวความคิดของผลงาน

WAVE/SITE, 2561

พื้นที่ทดลองสำหรับขยายขอบเขตของการรับรู้

พื้นที่ปฏิบัติการทางเสียงนี้คือการกลับไป
สำรวจ สังเคราะห์ ลักษณะทางวัฒนธรรม
ของโลกสมัยใหม่ที่ซ้อนทับอยู่กับสิ่งซึ่งไม่
ปรากฏเพื่อให้ได้เผยตัวสู่ระดับการรับรู้ โดย
ใช้ต้นแบบจากกระบวนการทำงานของพีชที่
สามารถเปลี่ยนผ่านสสารโดยการสังเคราะห์
แสง ผลงาน WAVE/SITE นี้ทำงานจากความ
คิดดังกล่าวโดยใช้ระยะเวลาทั้งสิ้น 3 เดือน
ในการวางขั้นตอนการพัฒนาผลงานจาก
แนวทางของ Heideggerian นักปรัชญาชาว
เยอรมันผู้ที่ชี้ให้เห็นถึงศักยภาพของการใช้
เทคโนโลยีในฐานะเครื่องมือเพื่อเปิดเผยสิ่งที่
ถูกปกปิดไว้ ในแนวทางนี้เป็นลักษณะเดียวกัน
กับที่กวีมองเห็นบทกวีที่อยู่ในดอกไม้และเผย
ศักยภาพออกมาผ่านภาษา หรือการเปลี่ยน
สถานะของผู้หญิงไปเป็นแม่ผ่านการคลอด
ที่เป็นการเผยชีวิตให้ปรากฏแก่โลก ในเวลา
เดียวกันกับที่โลกปรากฏแก่เด็กทารก

NANUT THANAPORNRAPEE

(1995, Bangkok)

Graduated with a Bachelor's degree in Journalism and Mass Communication, with a major in Film and Photography from Thammasat University in 2017, Nanut primarily works on film, narrating stories on public's movement, politics in exile, and the philosophical concepts hidden within said social phenomenon. His past works include the group exhibition's *Speedy Grand Child*, Speedy Grandma Gallery, Bangkok (2015); *Low Fat Screening: The Underground Cinema*, Thong Lor Art Space, Bangkok (2017); and *Bangkok Art Book Fair*, Bangkok City City Gallery, Bangkok (2017).

Concept

No man's land, 2018

Mixed media installation

“A torrent of waves flowing forward, hurriedly and in pain. With target it

passes by – from the waterfall, the rivers, to the fiery torrents and the sea – it is closely followed by its new form; the water evaporates into the sky, and returns to the earth as rain, forming rivers and springs, venturing forward in yet another journey of reincarnation.” This is an excerpt from a novel titled Sidhartha, a narrative on how to understand life through water, the first element of life, and its ever-changing name and form. Water, no matter where it is located, is interconnected. The world may be filled to the brim with diversity, but in reality, each element is an interconnection or a part of each other. Inequality in this world, however breaks people apart, exiling them into immigrants desperate for a new home to stay amidst unknown territory and language. Their endless journey leads them through countless meetings with friends and enemies, and from one home to the other. It would be nice if we can show them that they, too, are humans, stand-

ing in equal to us and deserving of a place to call home. No man's land is a stroll down memory's lane of a man who has been in exile for 30 years, and his journey in search of a new home

ณณรุ ธนพรรพี

(2538, กรุงเทพมหานคร)

จบการศึกษาระดับปริญญาตรี จากคณะวารสารศาสตร์ และสื่อสารมวลชนเอกภาพยนตร์และภาพถ่าย มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ (2560) ผลงานของเขาเป็นการทำงานผ่านสื่อทางด้านภาพยนตร์ นำเสนอเรื่องราวที่มาจากความสนใจในการเคลื่อนไหวของคน การเมืองในการพลัดถิ่น และปรัชญาที่แอบแฝงเชื่อมโยงอยู่ในปรากฏการณ์ทางสังคมดังกล่าว ผลงานที่ผ่านมาของเขาเช่น นิทรรศการกลุ่ม *Speedy Grand Child, Speedy Grandma* แกลเลอรี, กรุงเทพมหานคร, (2558) *Low Fat Screening: The Underground Cinema*, Thong Lor Art Space, กรุงเทพมหานคร

(2560) *Bangkok Art Book Fair*, Bangkok
City City Gallery, กรุงเทพมหานคร (2560)

แนวความคิดของผลงาน

No man's land, 2561

งานสื่อผสมจัดวาง

“ทุก ๆ คลื่น และกระแสน้ำรีบเร่งไหลไปข้าง
หน้าจับปัดต่อบางสิ่ง และหลายเป้าหมาย
น้ำตก, ทะเลสาบ, น้ำเชี่ยว, ทะเล ทุกเป้า
หมายถูกไปถึงและถูกตามมาด้วยสิ่งใหม่ น้ำ
ระเหยสู่ท้องฟ้ากลายเป็นฝนตกลงมาเป็นน้ำพุ
ลำธารแม่น้ำ พากเพียรไปข้างหน้าอีกครั้งหลัง
ไหลและเกิดใหม่” นี่เป็นส่วนหนึ่ง ในนิยายเรื่อง
Siddhartha ซึ่งอธิบายถึงการเข้าใจสรรพสิ่ง
ในโลกผ่านน้ำที่เป็นสสารแรกเริ่มของชีวิตและ
เปลี่ยนแปลงทั้งรูปร่างอยู่ตลอดเวลา นั้น
หมายความว่าน้ำทุกที่นั่นต่างเป็นส่วนหนึ่ง
ของกันและกันเชื่อมโยงถึงกันในท้ายที่สุด
หากเราลองเอาความคิดนี้ มามองโลกปัจจุบัน
ที่มีความหลากหลายแตกต่างกันมากมายแต่

ความจริงแล้วมันอาจจะเชื่อมโยงถึงกันหรือเป็นส่วนหนึ่งของกันและกัน ความไม่เท่าเทียมในโลกปัจจุบันทำให้หลายคนต้องกลายเป็นคนอพยพและต้องไปหาบ้านใหม่ในพื้นที่และภาษาที่ไม่คุ้นชิน เมื่อเขาเหล่า นั้นต้องเดินทางย้ายไปมาพบเจอคนที่ เป็นมิตรและศัตรู การพลัดพรากวงเวียน บ้านจากหลังหนึ่ง ไปสู่อีกหลังหนึ่งไม่จบสิ้น มันคงดีหากเรา ได้แสดงให้เห็นถึงความ เป็นมนุษย์ ความเท่าเทียมของบุคคลเหล่านี้หรืออย่างน้อยได้ช่วยให้พวกเขาได้เข้าใกล้ ความหมายของคำว่าบ้านมากขึ้น ผลงาน No man's land นี้คือการเดินทางย้อนไปในความทรงจำการตามหาบ้านของชายคนหนึ่งที่บ้านมา 30 ปี

NUTDANAI JITBUNJONG
(1991, Bangkok)

Graduated in Fine and Applied Arts with a major in Visual Art from Bangkok University in 2016, Nutdanai channels through his works a conceptual expe-

dition into a vast historical, social, and political narratives in combination with his personal reflections of the world at present. His past works include participation in the *23 DEGREE* (BUFFALO BRIDGE GALLERY, Bangkok, 2017); and BRANDNEW ART PROJECT 2017. Nutdanai also hosted his own exhibitions, such as *COUP D'ETAT* (WTF GALLERY AND CAFÉ', Bangkok, 2017); *Galleries night festival* (WTF GALLERY AND CAFÉ', Bangkok, 2018) and joined various group exhibitions, among which are *FREEDOM SPIRIT* (CARTEL ARTSPACE, Bangkok, 2018) and *SUNSHINE PHILOSOPHY* (3 FL. 469 PRASUMEN RD., Bangkok, 2018). He is currently residing and working in Bangkok.

Concept

333 JITBUNJONG : THE HEIRS, 2018

Mixed media installation

I am interested in family tales, especially the one that has a root intertwined with

the history of Thailand. It began with my inquisitive pursuit into my grandfather's tale of heroism in the Thai – Lao-tian Border War as part of the unit 333 secret operation or 333 Office, which later on came to be known as the Tiger Soldiers. Formed in 1961, its mission is the strategic war campaign at the front border (Laos). Piece by piece, I compiled the stories and information together into the 'Epic Cold War', of which my grandfather served as a small gear in the machination of war between two proxies: The Liberal Democratic Party supported by The United States of America, and the Communist Party supported by China and the Soviet Union. Born out of a conflict in opinion and the pursuit for power, this proxy war erupted in the flame that had devoured millions of lives, and left behind countless other torturous souls who must endure this harsh legacy in Indochina. I hope that this project of mine, created from this memory I have of my

family, will begin a new geographical narrative told by the people, and at the same time reveals another perspective of Thai history, a complex structure hidden behind the webs of societal and political machinations.

ณัฐดนัย จิตต์บรรจง
(2534, กรุงเทพฯ)

จบการศึกษาระดับปริญญาตรี สาขาทัศนศิลป์
คณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยกรุงเทพ,
2559 ผลงานของเขานำเสนอการย้อนกลับ
เพื่อสำรวจ เรื่องราวทางประวัติศาสตร์ สังคม
และการเมือง กับมุมมองส่วนตัวของศิลปิน
จากโลกปัจจุบัน เขาเคยเข้าร่วมแสดงศิลปะ
ในนิทรรศการ *23 DEGREE* (BUFFALO
BRIDGE GALLERY, กรุงเทพมหานคร, 2560)
เข้าร่วมโครงการ BRANDNEW ART PROJECT
2017 จัดแสดงนิทรรศการ *COUP D'ETAT*
(WTF GALLERY AND CAFÉ', กรุงเทพฯ-
มหานคร, 2560) เทศกาล *Galleries night*

festival (WTF GALLERY AND CAFÉ',
กรุงเทพมหานคร, 2561) นิทรรศการกลุ่ม
FREEDOM SPIRIT (CARTEL ARTSPACE,
กรุงเทพมหานคร, 2561) และร่วมนิทรรศการ
กลุ่ม *SUNSHINE PHILOSOPHY* (3 FL. 469
PRASUMEN RD., กรุงเทพมหานคร, 2561)
ปัจจุบันทำงานและพำนักอยู่ในกรุงเทพฯ

แนวความคิดของผลงาน

333 JITBUNJONG : THE HEIRS, 2561

งานสื่อผสมจัดวาง

ผมสนใจในเรื่องเล่าของครอบครัว ที่สัมพันธ์
และเชื่อมโยงตัวเองเข้ากับประวัติศาสตร์ของ
ประเทศไทย เริ่มจากข้อสงสัยเกี่ยวกับวีรกรรม
ของปู่สมัยไปรบที่สมรภูมิลาว ในภารกิจลับ
ของหน่วยรบ 333 หรือ บก.333 ซึ่งเป็นที่รู้จัก
กันในเวลาต่อมาคือกองกำลังเสือพรานจัดตั้ง
ขึ้นในปี พ.ศ. 2504 เพื่อปฏิบัติการรบตาม
ยุทธศาสตร์การป้องกันในเขตหน้า (ประเทศ
ลาว) ผมเริ่มนำเรื่องราวและข้อมูลต่าง ๆ มา

ปะติดปะต่อเป็น ‘มหากาพย์สงครามเย็น’ ที่
ปู่ของผมเป็นเพียงฟันเฟืองเล็ก ๆ ในสมรภูมิ
แห่งนั้น ในเวลานั้นสงครามระหว่างฝ่ายเสรี
ประชาธิปไตยที่มีสหรัฐอเมริกาเป็นผู้หนุนหลัง
กับฝ่ายคอมมิวนิสต์ที่จีนและสหภาพโซเวียต
รัสเซียสนับสนุน เป็นสงครามตัวแทนที่กลืน
กินชีวิตผู้คนนับล้าน และอีกนับไม่ถ้วนที่ต้อง
ทนทุกข์ทรมานกับมรดกจากสงครามเย็นใน
ภูมิภาคอินโดจีน เพียงเพราะความต่างทาง
ความคิดและการแสวงหาอำนาจ ผมหวังว่า
โครงการที่มีจุดตั้งต้นจากความทรงจำนี้จะขยาย
พื้นที่ประวัติศาสตร์จากเรื่องเล่าของประชาชน
และในขณะเดียวกันจะทำให้เห็นประวัติศาสตร์
ของชาติในอีกมุมหนึ่ง ที่กลไกทางสังคมและ
การเมืองได้ถูกคลี่คลายเพื่อแสดงให้เห็นถึง
โครงสร้างของประเทศไทยอันซับซ้อน

NAT SETTHANA
(1995, Bangkok)

Graduated in Architecture and Design
with a major in Communication Art and

Design from King Mongkut's University of Technology Thonburi in 2017, Nat Setthana channels his interest in the physical and social transformation of city through photography. His past works were displayed in various exhibitions, such as *MAKE/SENT* (S.A.C. Subhashok The Arts, Bangkok, 2018); and *Dear Peter Feit, The Letter from Music* by Kentaro Hiroki (The National Gallery, Bangkok, 2016). Nat is currently residing and working in Bangkok.

Concept

(UN)RECOGNIZED PROJECTION, 2018
installation (Photographs, Objects and Spaces)

This study on new-context space shift through art is conducted to advance an understanding of gentrification, a clash between a newcomer and the neighbor in the same community. Through this concept, a community saw not only cultural exchanges but also a trans-

formation into a more modern urban area as well as a change of their identity and lifestyle. Driven by conceptual development at its core, (UN)RECOGNIZED PROJECTION puts a spotlight on Charoen Krung District which now undergoes a gentrification process where traditional and modern cultures coexist. Under this spatial influence, Charoen Krung saw a new wave of energy which pushed the community towards choices of possibilities. This work observes social phenomena which are the results from a gentrification process. With added creativity, it responded and reflected the on-going displacement of the area through re-construction and destruction of the art work.

ณัฐ เศรษฐ์ธนา
(2538, กรุงเทพฯ)

จบการศึกษาระดับปริญญาตรี สาขาออกแบบ
นิเทศศิลป์ คณะสถาปัตยกรรมศาสตร์และการ

ออกแบบ มหาวิทยาลัยพระจอมเกล้าธนบุรี,
2560 ภัท เศรษฐ์ธนา ทำงานโดยใช้ความ
เป็นสื่อของภาพถ่าย ที่เชื่อมโยงสู่ความสนใจ
ในสภาวะความเปลี่ยนแปลงทั้งทางกายภาพ
และสังคมในเมือง ผลงานจัดแสดงที่ผ่านมา
ของเขาอยู่ในนิทรรศการเช่น *MAKE/SENT*
(S.A.C. Subhashok The Arts กรุงเทพ-
มหานคร, 2561) นิทรรศการ *Dear Peter Feit,*
The Letter from Music โดย Kentaro Hiroki
(พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติ หอศิลป์เจ้าฟ้า,
กรุงเทพมหานคร, 2559) ปัจจุบันทำงานและ
พำนักอยู่ในกรุงเทพฯ

แนวความคิดของผลงาน

(UN)RECOGNIZED PROJECTION, 2561

งานจัดวาง (ภาพถ่าย วัตถุ พื้นที่)

การศึกษารูปแบบของพื้นที่ในบริบทใหม่
ผ่านงานศิลปะชิ้นนี้เกิดขึ้นเพื่อทำความเข้าใจ
ปรากฏการณ์ของการอยู่ร่วมกันระหว่างคนรุ่น
ใหม่ในถิ่นที่อยู่อาศัยของคนรุ่นเก่า ภายใต้

กระบวนการปรับเปลี่ยนของเมือง (gentrification) ที่ทำให้เกิดการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม ซึ่งไม่เพียงแต่ขับเคลื่อนย่านที่อยู่อาศัยเดิมให้เปลี่ยนแปลงสู่รูปแบบใหม่แต่ยังส่งผลกระทบต่อเอกลักษณ์และวิถีชีวิตของคนในพื้นที่เดิมอีกด้วย โครงการนี้จึงเริ่มต้นด้วยการพัฒนาเชิงความคิดและความสนใจในพื้นที่ โดยมุ่งประเด็นไปที่แถบย่านเจริญกรุง ซึ่งในปัจจุบันได้เกิดการปรับเปลี่ยนพื้นที่จากการอยู่ร่วมกันระหว่างวัฒนธรรมใหม่และวัฒนธรรมเดิม และได้ขยายบทบาทของพื้นที่ เมื่อพลังงานจากยุคสมัยที่ต่างกันได้ผลักดันทิศทางของพื้นที่หรือชุมชนไปสู่ความเป็นไปได้ที่หลากหลาย ในผลงานนี้การเฝ้าสังเกตปรากฏการณ์ที่เกิดขึ้นในกระบวนการเปลี่ยนแปลง ถูกผนวกพร้อมกับกระบวนการทางความคิดสร้างสรรค์ จัดทำขึ้นเพื่อโต้ตอบและศึกษาประเด็นทางสังคมที่กำลังเกิดขึ้นกับพื้นที่ดังกล่าว ผ่านการจัดสร้างและร้อยถอบในผลงานที่สะท้อนให้เห็นความเป็นไปพื้นที่ในย่านเจริญกรุง

PHANARIN SUEJINDAPORN

(1995, Bangkok)

A graduate of Silpakorn University's Bachelor's Degree program in Fine Arts with a Painting major, Phanarin is now a freelance artist, graphic designer, and creative director. His work integrates a wide range of knowledge and sciences through collaborations with experts from various fields. Photorealistic imagery technology is used as part of his creative process to depict social and political issues on micro and macro levels in a simple manner. His works display an anti-totalitarian streak as well as a belief that political issues faced at an individual and everyday-life level are caused by larger political elements. Phanarin was once a visiting artist in Yogyakarta, Indonesia (2017). His previous works include the group exhibit "*Interactive Art: Relational of Humans and Technology as an Art Form*" (BACC, Bangkok, 2017), *Human*

Reflection (PSG Gallery, Silpakorn University, 2018), “*7 Degree*” *Art Thesis Exhibition* (PSG Gallery, Silpakorn University, 2018), participation in *Students-Artwork Under the Project of Visiting International Artist Professors* (PSG Gallery, Silpakorn University, 2018), and *Nongkrong BKK* activity (Bangkok City City Gallery, Bangkok, 2018).

Concept

dnilb, 2018

Installation (display screen, objects, Virtual reality)

This interactive piece uses realistic imagery to create a virtual space that plays with the viewer's sight and senses, presenting a new experience that provokes the audience into questioning the reality around them. This process comes from an intention to deliver the artist's message through multiple channels – including that of the direct ‘player’, an ‘observer’, or a ‘recipient’ of the

message from the player – and create new concepts that may carry different meanings and contexts depending on the audience’s viewpoint.

ภาวนรินทร์ ลือจินดาภรณ์

(2538, กรุงเทพฯ)

จบการศึกษาระดับปริญญาตรี สาขาจิตรกรรม
คณะจิตรกรรมประติมากรรมและภาพพิมพ์
มหาวิทยาลัยศิลปากร ปัจจุบันเป็นศิลปินอิสระ
กราฟฟิคดีไซเนอร์ และครีเอทีฟ ภาวนรินทร์
สร้างงานศิลปะโดยการประยุกต์ศาสตร์ความ
รู้ต่าง ๆ เข้าด้วยกันผ่านการทำงานร่วมกับผู้
เชี่ยวชาญจากศาสตร์ต่าง ๆ เขาใช้เทคโนโลยี
ภาพเสมือนจริงในกระบวนการสร้างผลงาน
ศิลปะ เพื่อดึงประเด็นทางสังคมและการเมือง
ทั้งในระดับจุลภาคและมหภาคมานำเสนอใน
รูปแบบที่เรียบง่าย ผลงานของเขาสร้างสรรค์
ในแนวความคิดที่ค่านความเป็นอำนาจสัมบูรณ์
และเชื่อว่าปัญหาในระดับโครงสร้างการเมือง
ระดับบุคคลที่แฝงอยู่ในชีวิตประจำวันเป็น

สาเหตุหลักของการเมืองในระดับที่ใหญ่กว่า
ภาวนรินทร์เคยเป็นศิลปินในพำนักที่เมืองยอก
ยาคาร์ต้า ประเทศอินโดนีเซีย, (2560) ผลงาน
ที่ผ่านมาของเขาเช่น นิทรรศการกลุ่ม *Inter-*
active Art “Relational of Humans and
Technology as an Art Form” (BACC,
กรุงเทพมหานคร, 2560) *Human Reflection*
(PSG Gallery, Silpakorn University, 2561)
“7 Degree” Art Thesis Exhibition (PSG
Gallery, Silpakorn University, 2561) ร่วม
โครงการ *Students-Artwork Under The*
Project of Visiting International Artist
Professors (PSG Gallery, Silpakorn Uni-
versity, 2561) กิจกรรม นองกรอง ณ บางกอก
(Bangkok City City Gallery, กรุงเทพมหานคร,
2561)

แนวความคิดของผลงาน

dnilb, 2561

งานจัดวาง (จอแสดงผล สิ่งของ Virtual
Reality)

ในผลงานนี้ศิลปินสร้างศิลปะปะปฎิสัมพันธ์ โดยใช้ภาพเสมือนจริงในการสร้างพื้นที่เสมือน เล่นล้อไปกับประสาทสัมผัส และประสาทการมองเห็น เพื่อนำเสนอประสบการณ์ใหม่อันเป็นตัวกระตุ้นให้ผู้ชมเกิดการตั้งคำถามกับความจริงที่อยู่รอบตัว โดยกระบวนการนี้มาจากการออกแบบผลงานให้ผู้ชมสามารถรับข้อความที่ศิลปินต้องการสื่อสารได้ในหลากหลายบริบท เช่นจากการเป็น ‘ผู้เล่น’ โดยตรง เป็น ‘ผู้สังเกตการณ์’ หรือเป็น ‘ผู้รับสาร’ จากผู้เล่นอีกทอดหนึ่ง เพื่อร้อย-สร้างชุดความคิดใหม่ อันอาจสื่อความหมายได้หลากหลายบริบทตามแต่ประสบการณ์ของผู้ชม

SITTIKORN KHAWSA-AD

(1986, Roi Et)

Having graduated with a Bachelor's Degree in Fine and Applied Arts (Sculpting) from Mahasarakham University (2017) and a Master's Degree in Fine Arts (Sculpting) from Silpakorn University (2010), Sittikorn Khawsa-ad bases his

works on the process of questioning and research into subjects of interest, which include the Isan identity, the workforce, and political aspects of the economy. His works have been honored with silver medals from the 27th Exhibition of Contemporary Art by Young Artists as well as the 56th National Exhibition of Art (2011). He participated in the *Art on Farm* program at Jim Thompson farm (2017). Additionally, he was featured in the *Across the Sea of Stars* group exhibit at the Chiang Mai University Art Center (2018), while a piece titled *Golden Land Limited Partnership* was displayed at the People's Gallery, BACC.

Concept

The Working Day, 2018

Installation

Are words like “labor” and “the nation’s backbone” branding people of the Northeast as strictly working class?

This question emerged following an in-depth research into several events surrounding the Northeastern region from 1957 to the present day. Throughout this period, government policies led to the development of infrastructure such as railway, roads, and dams under the core direction of the first National Socio-economic Development Plan. Additionally, the world faced tension from the Cold War, a battle for influence between capitalists (the United States) and communists (the Soviet Union), which turned Thailand's northeast into a key strategic location in Southeast Asia. People in the region had to adapt to the situation as they were turned into tools for the execution of national policy with no options otherwise. Consequences from the policy to construct Mitraphap Road and improve crop quality led to a turning point, after which the Isan people are given the image of working-class proletariats. The slogan 'farmers are the nation's backbone' subtly trans-

formed the image of grassroots citizens into the manual labor workforce, and the oppression of Isan people into this role throughout history is the keystone behind the creation of “The Working Day”.

สิทธิกร ชาวสะอาด
(2529, ร้อยเอ็ด)

จบการศึกษาระดับศิลปกรรมศาสตรบัณฑิต (ประติมากรรม) จากคณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหาสารคาม (2560) จบการศึกษาระดับศิลปกรรมศาสตรมหาบัณฑิต (ประติมากรรม) คณะจิตรกรรม ประติมากรรม และภาพพิมพ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร (2553) สิทธิกร ชาวสะอาด มีกระบวนการทำงานจากการตั้งคำถาม ค้นคว้าข้อมูล เพื่อสำรวจประเด็นที่สนใจ โดยเฉพาะเกี่ยวกับความเป็นอีสาน แรงงาน และการเมืองที่แฝงอยู่ในระบบเศรษฐกิจ เขาได้รับรางวัลเหรียญเงิน จากการประกวดศิลปกรรมร่วมสมัยศิลปินรุ่นใหม่ ครั้งที่ 27 และ รางวัลเหรียญเงิน สาขาประติ-

มากรรม จากการประชุมศิลปินแห่งชาติ
ครั้งที่ 56 (2554) เขาเข้าร่วมโครงการ *Art on
Farm* ที่ไร่ Jim Thompson (2560) แสดงงาน
กลุ่ม นิทรรศการ ข้ามทะเลดาว – *Across
the sea of stars* ที่หอศิลป์วัฒนธรรม
มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ (2561) แสดงงาน หจก
แผ่นดินทอง จำกัด ที่ People’s Gallery BACC

แนวความคิดของผลงาน

หจก มิตรภาพสองข้างทาง, 2561

งานจัดวาง

“แรงงาน” และ “กระดูกสันหลังของชาติ”
เป็นการสร้างภาพแทนให้กับคนอีสาน ให้ได้
กลายเป็นชนชั้นแรงงานใช่หรือไม่ คำถามนี้
เกิดขึ้นหลังจากทำการศึกษาค้นคว้าข้อมูล
เชิงลึกเกี่ยวกับบริบทแวดล้อมภาคอีสานหลัง
พ.ศ. 2500 ถึงปัจจุบัน เมื่อรัฐบาลออกนโยบาย
ในโครงสร้างพื้นฐาน เช่น ทางรถไฟ ถนน
เขื่อน ซึ่งองค์ประกอบทั้งหมดนี้มีแก่นกลาง
อยู่ใน “แผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่ง

ชาติฉบับที่ 1” ประกอบกับช่วงเวลาดังกล่าว สถานการณ์ของโลกอยู่ในสภาวะการณ์อันตึงเครียดซึ่งเป็นผลพวงมาจากสงครามเย็น การช่วงชิงพื้นที่ทางอำนาจระหว่างฝ่ายรัฐทุนนิยม (สหรัฐอเมริกา) กับฝ่ายคอมมิวนิสต์ (สหภาพโซเวียต) ทำให้พื้นที่ภาคอีสานของไทยถูกใช้เป็นจุดยุทธศาสตร์สำคัญในแถบภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ผู้คนในพื้นที่จำเป็นต้องปรับตัวให้เข้ากับสถานการณ์ที่เกิดขึ้น ในช่วงเวลานั้น ซึ่งในขณะเดียวกันถูกเปลี่ยนให้เป็นเครื่องมือเพื่อตอบสนองนโยบายส่วนกลางอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ผลกระทบที่เกิดขึ้นจากนโยบาย “สร้างถนนมิตรภาพและการตั้งโครงการปรับปรุงพันธุ์พืช” คือ จุดเปลี่ยนที่ทำให้คนอีสานถูกเปลี่ยนภาพลักษณ์ไปเป็นชนชั้นแรงงาน วาทกรรม ‘ชาวนาคือกระดูกสันหลังของชาติ’ ส่งผลกระทบต่อชนชั้น ‘รากหญ้า’ ถูกเปลี่ยนภาพลักษณ์ให้กลายเป็นผู้ใช้แรงงาน

AKKARAWIN KRAIRIKSH

(1985, Bangkok)

Akkarawin holds a Bachelor's Degree in Advertising from Bangkok University (2007) and a Master's Degree in Architecture with a Visual Arts major from King Mongkut Institute of Technology Ladkrabang (2017). He was featured in the *Absolute Artelier part 1: Under-Construction by KOBORED* exhibition (Column Tower, 2013), the *Thai Landscape* group exhibit (BACC, 2015; Chiang Mai City Arts & Cultural Center, 2016), the *Thai SeaScape LandScape* group exhibit (BACC and Chiang Mai City Arts & Cultural Center, 2016), and the Master's Degree group exhibit *-ization* (HM Building, King Mongkut Institute of Technology Ladkrabang, 2017). He was also part of the *Culture Studies: Hopes, Dreams, and Merits* (Rim Nan Gallery, 2017) and *The Mystery Shack 999 – Bangkok Biennial* (Jam Café, 2018) exhibitions. Akkarawin currently works and resides in Bangkok.

Concept

Transforming, 2018

Mixed Media (photographs, Light box, objects, structure)

A seamless dimension in our reality.

The physique of a tiny, invisible life form. Speckles of dust spread about in these times, blending and entering into various environments. Capitalism has transformed the contemporary world, and the dangers of pollution continues to persist like a wound that grows worse by the day. Bangkok circa 1997 is now a mere memory, reinterpreted by blank minds. Humans consume nature and forget the value of giving. Fears from the past have resurfaced in the present. Today, a sheer amount of dust is reaching critical levels. The surfaces of leaves became part of the air pollution and a risk to health. From a forgotten past where city dwellers hope for a comfortable life, images of these objects on tiny lifeforms – captured and magnified

with a microscope – are turning the invisible into the visible reality. The life of the people in a threatened area, the failed capitalism of our past, the forgotten reality, are the unsolved problem symbolized as dust that turns a healthy body to a weak one in the long run.

อัศวินท์ ไกรฤกษ์
(2528, กรุงเทพฯ)

สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรี สาขา สร้างสรรค์โฆษณา มหาวิทยาลัยกรุงเทพ, 2550 และ ปริญญาโท สถาปัตยกรรมศาสตร์ สาขา ทัศนศิลป์ สถาบันเทคโนโลยีเจ้าคุณทหารลาดกระบัง, 2560 เข้าร่วมแสดงศิลปะในนิทรรศการ *Absolute Atelier part 1 : UnderConstruction by KOBORED* (Column Tower, 2556) แสดงนิทรรศการกลุ่ม *Thai LandScape* (หอศิลปวัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร, 2558 หอศิลปวัฒนธรรมเมืองเชียงใหม่, 2559) แสดงนิทรรศการกลุ่ม Thai

SeaScape LandScape (หอศิลป์วัฒนธรรม
แห่งกรุงเทพมหานครและ หอศิลป์วัฒนธรรม
เมืองเชียงใหม่, 2559) นิทรรศการกลุ่มศิลปะ-
กรรมศาสตร์มหาบัณฑิต *-ization* (อาคาร
นวัตกรรมเฉลิมพระเกียรติและหอราช ประวัติ
สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหาร
ลาดกระบัง, 2560) ร่วมแสดงนิทรรศการศิลปะ
ชนบทศึกษาความหวังศรัทธาเนือนาบุญ (หอ
ศิลป์ริมน่าน, 2560) ร่วมแสดงนิทรรศการ
The Mystery Shack 999 - Bangkok Biennial
(Jam Cafe, 2561) ปัจจุบันทำงานและพำนัก
อยู่ในกรุงเทพฯ

แนวความคิดของผลงาน

Transforming, 2561

สื่อผสม (ภาพถ่าย, กล้องไฟ, วัตถุ, โครงสร้าง)

มิติที่ปราศจากรอยตะเข็บ ในโลกแห่งความจริง
กายภาพของสิ่งมีชีวิตขนาดเล็กและล่องหน
ฝุ่นละอองที่แพร่กระจายในเวลาสั้น แทรกซึม
ไปกับสิ่งแวดล้อมที่หลากหลาย ระบบทุนนิยม

นำไปสู่การเปลี่ยนแปลงของโลกร่วมสมัย
ปัญหามลภาวะที่มีอยู่และไม่เคยสลายหายไป
เป็นดั่งบาดแผลที่นับวันยิ่งลุกลาม กรุงเทพมหานครในปี 2540 อดีตที่เป็นภาพจำ ถ่ายทอด
ใหม่ภายในจิตใจอันว่างเปล่า มนุษย์กลืนกิน
ธรรมชาติโดยหลงลืมคุณค่าของการให้ ความ
กลัวปรากฏขึ้นอีกครั้งจากอดีตจนถึงปัจจุบัน
ณ เวลานี้ จำนวนของฝุ่นเริ่มถึงขั้นวิกฤติ ผิว
ของใบไม้กลายเป็นส่วนหนึ่งของมลภาวะทาง
อากาศ ภายใต้ความเสี่ยงของการเกิดโรค
จากอดีตที่ถูกหลงลืม มนุษย์เมืองหวังใช้ชีวิต
สะดวกสบาย วัตถุที่มาพร้อมกับสิ่งมีชีวิต
ขนาดเล็ก ถูกขยายด้วยภาพถ่ายกล้องจุลทรรศน์
เปลี่ยนทัศนะล่องหนให้กลายเป็นเรื่องจริง
ประสบการณ์ชีวิตที่อยู่ในพื้นที่เสี่ยง อดีตอัน
เกี่ยวข้องกับสภาวะทุนนิยมที่ล้มเหลว เรื่อง
จริงที่ถูกลืมเลือน ฝุ่นเป็นภาพแทนของปัญหา
ที่ไม่สามารถแก้ไข เป็นผลกระทบต่อร่างกาย
ที่แปรเปลี่ยนจากสุขภาพแข็งแรงให้อ่อนแอใน
ระยะยาว